

エスペラントは心の国境を消すことばです

Organo de Hokkajda Esperanto-Ligo

Heroldo de HEL

N-ro 163

Januaro 2016

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

北海道エスペラント連盟

[Enhavo/目次]

- ・表紙、Enhavo/目次 P. 1
- ・「唐丹の希望基金」の趣旨に賛同して/山岸悦子 P. 2
- ・Gvatkameraoj ne Solvas Ĉion/KAWAI Yuka P. 3
- ・Forigo de radioaktivaj metaloj el tero/放射性金属の除染/
H. Ŝirahama P. 5
- ・エキノкокクス症/Ekinokokozo/翻訳：横山裕之/
Trad. : JOKOJAMA Hirojuki P. 6
- ・星田さんへの『人民の敵』のインタビュー記事について(1)/
Intervjuo de HEL-eksprezidanto HOŜIDA Acuŝi en la gazeto
"Ĵinmin no teki"(1)/横山裕之 P. 9
- ・Z-Festo de Tomakomaja Esp-Societo en 2015/
苫小牧のザメンホフ祭 (2015. 12.10) / HO ŜIDA Acu ŝi P.14
- ・Danke ricevitaj (星田淳扱い読みたい方はご連絡ください) P.15
- ・Protokolo de la 1-a Komitata Kunsido de HEL/Kasjaro 2016/
2016年度 第1回北海道エスペラント連盟委員会 議事録 P.17
- ・編集後記/Redaktanto parolas P.20

「唐丹の希望基金」の趣旨に賛同して

山岸悦子

最近年齢のせい、至る所で”終活”という言葉を目にし、耳にするようになった。

終わりに際して不要なものを整理して、身軽になることらしい。私もちょっと考えただけでアル、アル！

Esperanto の La Revuo Orienta もそうである。廊下の隅に山積みになっている。いつも家族に邪魔にされている。Esperanto の文通相手が沢山いたから、切手の買い置きも沢山ある。綺麗な切手、珍しい切手、記念切手など様々！！

ちょっと計算してみたら思った以上に相当な金額であった。先日の乙祭の折に後藤義治さんが東北震災時の唐丹の写真集を持ってきて見せてくれた。思えば酷い災害であった。

「唐丹の希望基金」はその当時小学校に通っていた子供たちが義務教育を終了するまでの計画で、2020年までだという。きちんとしていてよらしい。気に入った。

代表の高館さんにハガキを出した。切手はいくらあっても嬉しいという。12/19 に送ったら「嬉しい、大きな力になる！」と喜んでくれた。よかった！

私の終活も役に立った。

*1 唐丹希望基金のパンフレットがたくさん来ていますので、HEL誌に同封させていただきました。

*2 協力の方法は金銭でなくても良いのです。例えば子供達が読んだ本など家にあるもので有効です。

Gvatkameraoj ne Solvas Ĉion

KAWAI Yuka

2015 年夏、大阪で起きた中学生殺人遺棄事件。私をもっとも奇異に感じたのは、2 人の生徒が深夜に街をうろついていたのを何人もの大人が見かけていながら、誰も声をかけなかったという事実でした。しかし、そのような大人にも相応の事情があったのかもしれませんが。「事情」を海外の読者はどう見るか?、と、思って、月刊誌「Monato」に投稿してみました。(川合由香)

Hodiaŭ funkcias tri milionoj da tiel nomataj gvatkameraoj en Japanio. Kiam okazas krimo, la polico analizas la filmerojn, kio ofte ebligas kapti suspektatojn.

Ekzemple en la urbego Osaka, en aŭgusto 2015, estis mortigitaj du geknaboj. La murdo ŝokis la japanojn: la viktimoj estis 12- kaj 13-jaraĝaj. Ili tranoktis en strato apud la stacidomo, kiam ilin trovis 45-jaraĝa viro. Tiu invitis la geknabojn en sian aŭton, forveturis, kaj poste ilin murdis. Gvatkameraoj registris la aŭton, kio ebligis identigi la mortiginton.

Jen favora efiko de gvatkameraoj. La tekniko, tamen, ne ĉion solvas. La mortigitajn geknabojn neniu plenaĝulo helpis. Kelkaj ja vidis la infanojn profundanokte, sed neniu alparolis ilin aŭ vokis la policon.

Jen rezulto de socia ŝanĝo. Nuntempe oni instruas al gelernantoj: "Se nekonato vin alparolas, ne respondu. Uzu zumilon kaj forkuru." Zumilon, porteblan alarmon, kunhavas preskaŭ ĉiu infano en japana elementa lernejo. Ĝi laŭte sonas, kiam oni puŝas la butonon aŭ tiras la laĉon.

Pro tio, ke regas suspektemo en la menso de la gelernantoj, plenkreskuloj estas fojfoje kondukataj al policejo, pro tio, ke ili simple demandis geknabojn pri la vojo aŭ ilin salutis. En la nuna japana socio, kie eĉ bonkora alvoko ofte

estas miskomprenata, “interveni” en la konduton de geknaboj potulas grandan kuraĝon.

Povas esti, ke, okaze de la du mortigitoj en Okasa, tiuj, kiuj flanke staris, neglektante meze de la nokto du infanojn, simple ne kuraĝis alproksimiĝi. Tial ili detale priskribis al ĵurnalistoj tion, kion ili vidis, tute en honto aŭ peko-sento.

Do gvatkameraoj tre efikas postkrime, sed malofte antaŭkrime. Ili vane registris du geknabojn noktmeze vagantajn. Post la murdoj komentis profesoro: “Ni vivas en erao, kiam indiferento kontraŭ aliaj garantias senkonfliktan kaj agrablan vivon.”

Kamerao ne kapablas paroli, alvoki al minacatoj. Por preventi krimon, necesas varma homa koro.

(「Monato」 2015 年 12 月号より転載)

(16 ページより続き)

戦での丸亀収容所のドイツ人捕虜の観察記録など。楽譜”Leporo kaj Testudo(兎と亀)/島谷剛”。“Leginte la ‘Kajero’-n sur la Movado n-ro 777/Kaba Toyohiko”は前々号の記事への批判。関連の投稿は Salono 欄の“Rememoro pri s-ro LEE Chong-yeong/AIKAWA Se-tuko”。“Vortaro por Lernantoj/Laŭlum”は著者の死後すでに3年になるが受け取った原稿で連載を続けこの号で160回、vojo~Volonte に

達した。あと何回か。多くの本を紹介してくれた「エスペラントの木の森に、素敵なお話を求めて/津田昌夫」は本号の九回目で終わった。

*NOVA VOJO :N-ro 524 januaro 2016, EPA(エスペラント普及会)、A5X34 頁のうち E.文 8 頁。「UK 101 はスロバキア・ニトラで」は開催国スロバキアについての説明。連載中の“Rakontoj el Oomoto/大本物語:原文ドブジンスキー、和訳・矢野裕巳”は1935年の第二次大本事件、の弾圧から敗戦後の1952年まで。

Forigo de radioaktivaj metaloj el tero

放射性金属の除染

H. Ŝirahama

Noto de la redaktanto:

放射性金属の除染についてラクヨウのようなキノコの作用が終目されている。

Forigo de radioaktivaj metaloj el tero ne sufiĉe antaŭeniras en la gubernio Fukuŝima. Efektivigo de tio estas esenca problemo por reviviĝo de la regiono. Mi nun diskutos iomete pri tio.

Unue forigo de poluaĵo ne signifas estingon de radioaktivaj metaloj sed nur kolektadon kaj rezervadon de ili sendanĝere. Ni ne povas estingi la radion aŭ radioaktivan metalojn.

Nuntempe tero trempigās en amaso da akvo por solvi la metalojn, kiujn estas kaptata per kemia procedo. Sed estas malfacile, ke oni traktas grandan kvanton da uzita akvo enhavanta radioaktivajn metalojn kaj aldonitajn kemiaĵojn. Forigo de poluaĵo el tero do ne sufiĉe antaŭeniras ĝis nun.

Mi esperas ke ia vivaĵo povas kapti la metalojn, ekzemple fungo eble kaptas tiujn. Oni konas ke muŝfungo "benitengutake" enprenas speciale vanadon, ŝiitako "ŝiitake" kaptas kadmion kaj diversaj fungoj prenas metalojn respektive. Germanaj studantoj raportis, ke iu fungo el membro de Boletaceae-o enhavis radioaktivan cezion, kio multiĝis post la akcidento de Chernobyl. Ili ankaŭ sugestis mekanismon de kaptado fare de la fungo, sed ne diskutis pri la poluaĵ-forigo de cezio fare de la fungo. La fungo de Boletaceae-o troviĝas ĝenerale en Japanio. Mi konvinkiĝas ke iu studas utiligon de la fungo por poluaĵ-forigo el tero. Se tiu maniero estus sukcesa, poluaĵ-forigo el tero estus tre simpla kaj povus antaŭeniri multe tre frue, ĉar ni povus rekte elpreni la metalon sen uzo de amasa akvo. Mi atendas fruan sukceson de poluaĵ-forigo en Fukuŝima.

Natura saĝo estas ĝenerale super ol homa, ekzemple medikamento eltrovita el mikrobo en tero de Doktoro Oomura estas tre taŭgega ol artefarita. Natura fungo estas eble taŭgas ol artefarita kemiaĵo.

radioaktiva metalo: 放射性金属 # poluaĵo: 汚染物、

poluaĵ-forigo; 除染 (汚染物除去)、 # vanadon; ヴァナジウム

kadmion; カドミウム # radioaktivan cezion; 放射性セシウム、

Boletaceae: イグチ科のキノコ (北海道でよく食べられるラクヨウも含まれる。分類で使われるラテン名)

Metodo de poluaĵ-forigo kompreneble pliboniĝas ĉiutage, speciale en la traktado de granda kvanto da akvo enhavanta radioaktivajn metalojn.

Dec.12, 2015

H. Ŝirahama

エキノコックス症

Ekinokoko

翻訳: 横山裕之

Trad. : JOKOJAMA Hirojuki

北海道には、エキノコックス症という病気があります。

En (la japana norda granda insulo) Hokkajdo ekzistas la malsano ekinokoko.

道外ではあまり聞かれないものです。

En Japanio ekster Hokkajdo oni malofte aŭdas pri ĝi.

エキノコックスという名前の寄生虫が主に肝臓に寄生して、この病気になります。

La parazito ekinokoko ĉefe parazitigas en hepato, kaj pro tio la malsano aperas.

道内では毎年10数名の患者が見つかっています。

En Hokkajdo oni trovas dekelkajn malsanulojn de ekinokoko ĉiujare.

<http://www.iph.pref.hokkaido.jp/kansen/402/data.html>

エキノコックスは、主にキツネと野ネズミに寄生しています。

En la naturo ekinokoko parazitigas ĉefe vulpon kaj kampomuson.

キツネの腸に寄生して卵をうみ、その卵が糞と一緒に排泄されます。

Ĝi parazitigas en vulpa intesto kaj tie ellasas la ovojn. La ovoj estas eliminitaj kun la fekō.

野ネズミが木の芽等と一緒にこの卵を食べると、野ネズミの体の中で卵がかえって幼虫となり、肝臓に寄生します。

Se kampomuso manĝas la ovojn kun arbaj burĝonoj kaj aliaj, en la korpo la ovoj estas elkovitaj kaj fariĝas la larvoj. Fine ili parazitigas en la hepato.

この幼虫が寄生している野ネズミをキツネが食べると、キツネの腸の中で幼虫が成虫になります。

Se vulpo manĝas la kampomuson parazititan de la larvoj, en la vulpa intesto la larvoj fariĝas imajinoj.

また、犬もキツネと同様に、エキノコックスに感染した野ネズミを食べることにより、エキノコックスの成虫が寄生します。

Kaj ekinokokaj imaginoj parazitas hundon kiel vulpon sammaniere, ke la hundo manĝas kampomuson parazititan de ekinokokoj.

人間は、エキノコックスの卵に汚染された山菜や沢水などを直接口にしたり、卵が付着した手指を介して感染します。

Homoj infektiĝas je ekinokokozo, kiam ili rekte manĝas montajn sovaĝajn legomojn aŭ trinkas riveretan klaran akvon, kie estas ekinokokaj ovoĵoj. Ankaŭ kiam manoj kaj fingroj portas la ovojn senkonscie.

野ネズミと同様にエキノコックスの幼虫が肝臓に寄生します。

La ekinokokaj larvoj parazitas en homa hepato kiel en kampomusa.

人から人に感染したり、野ネズミから人に感染することはありません。

Ne povas esti, ke homo estas infektita de infektito aŭ estas infektita de kampomuso.

エキノコックスの卵は、直径 0.03mm の球体で見えません。

La ekinokoka ovo estas tre eta sfero kun diametro de 0.03 mm, tial oni ne povas vidi ĝin per la nudaj okuloj.

十分な加熱や水洗い(手洗い)で、感染を防ぐことができます。

Sufiĉa varmigo (pli ol 10min. ĉe 60°C) kaj lavado (de manoj kaj fingroj) malhelpas infekton.

人にエキノコックスが感染しても、すぐには自覚症状がありません。

Eĉ se oni infektiĝas je ekinokokozo, ne tuj aperas konstateblaj simptomoj.

数年から10数年の潜伏期を経て、上腹部の不快感や膨満感が現れます。

Post inkubacidaŭro, kiu estas inter jaroj kelkaj kaj dekelkaj, aperas malagrabra kaj ŝvelada sento de epigastro.

しだいに肝機能障害に伴うだるさや黄疸等の症状が現れます。

Al la infektito pli kaj pli aperas laciĝo kaj ikterō k. a. pro hepata insuficienĉo.

放っておくと肺や脳に病巣が転移したり、命にかかわることもあります。

Se tiu infektito ne estas kuracata, fokuso de la malsano povas metastazi al pulmo aŭ cervo, aŭ tiu povas morti.

エキノコックス症は、予防できる病気であり、早期発見、早期治療が大切です。

Ekinokokozo estas preventebla malsano, tial frua trovo kaj kuraco estas grava.

感染のおそれがある方は、各市町村が実施する健康診断(血液検査)を積極的に受診しましょう。

Se vi timas pri via infektebleco, aktive prenu sanekzamenon (sangoteston) efektivigatan de ĉiu municipo, mi petas.

この記事は日本で唯一のアイヌ語新聞「アイヌタイムズ」の第64号(近日発刊)に投稿した「エキノコックス症」の一部を修正し、エスペラント訳したものです。

Ĉi tiu artikolo estas Esperanta tradukaĵo el parta reviziaĵo de mia ainalingva artikolo “Ekinokokkusu-syuo (Ekinokokozo)” en n-ro 64 (baldaŭa publikigo) de la unika kaj sola ainalingva gazeto “AinuTimes”.

エス訳にあたっては、星田さんにご協力をいただきまして作成いたしました。この場をお借りしまして、お礼申し上げます。

Mi faris la Esperantan artikolon kunlabore kun s-ro Hoŝida. Mi esprimas, ke mi dankas lian helpon sur ĉi tiu papero.

この投稿文は、機関紙の他に次のウェブページにも掲載予定です。

Baldaŭ la artikolo estos aprigita en nia organo kaj jena retpaĝo kaj aliaj.

<http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/index-j.htm>

<http://www.geocities.jp/aynuitak/>

なお、アイヌタイムズの連絡先は以下のとおりです。ご購入・ご投稿をお待ちしております。

Jen informoj de kontakto pri la gazeto “AinuTimes”. Ni atendas vian abonon kaj kontribuon.

(購読連絡先: 〒055-0101 北海道平取町二風谷 80-25 萱野志朗宛)

Adreso (por abono): Nibutani 80-25, Biratoriĉo, Hokkajdo, Japanio 055-0101

Nomo: KAYANO Ŝiroo

電子メール: ainuitak@yahoo.co.jp (横山・中継ぎ連絡先)

E-letero (por transsendo en japana traduko): ainuitak@yahoo.co.jp (Nomo: YOKOYAMA)

全記事の目次は、(Titoloj de ĉiuj artikoloj en la gazetoj estas jene:)

<http://www.geocities.jp/aynuitak/ContentsESP.pdf>

星田さんへの『人民の敵』のインタビュー記事について(1)
Intervjuo de HEL-eksprezidanto HOSIDA Acuŝi en la gazeto
"Jinmin no teki" (1)

横山裕之

『人民の敵』という九州在住の外山恒一氏が発行する月刊の“活動報告誌”があります。これには、毎号3、4本の対談、座談会、インタビューなどが掲載されています。それらの“歓談”の相手として登場する人の多くは、とくに地方都市でさまざまな政治的・文化的活動を模索する人々です。外山氏は“アナキズムの延長としてのファシズム”という特異な政治的スタンスを標榜しており、そのことによる“大衆からの孤立”への覚悟が誌名には込められていると表明しています。外山氏は、一時HELの役員を務めた札幌のM氏とは20年来の交友があり、90年代末のHEL大会にも参加しました。

この雑誌の第13号と第14号に掲載するために、2015年9月25日、26日に、我が連盟の元委員長・星田淳さんのインタビューが秘密裏に行われました。星田さんをご存じのとおり、ベテランのエスペランチストですが、その半生や考え方などから背景となるものをこのインタビューから感じ取ることができれば、エスペランチストとしての星田さんへの理解も深まるのではないかと思います。掲載をすることとしました。エスペラントをやっている人を、背景も含めて知るといいうこともある意味重要なことではないかと考えています。

場所は札幌市某所M氏宅において星田さんは二日間にわたってカンヅメ状態に近いまま、M氏と福岡からインタビューのために来道した外山氏による質問に矢継ぎ早に答えた、星田氏の記憶力にはM氏も外山氏も驚いたそうです。ここに関係各位の快諾をうけ、そのインタビューの内容を連盟機関誌に発表します。連盟員みなさまからのご批評、ご感想等をいただけると大変うれしく思います。若い北大生などからは面白いとの評価を受けています。なお、長文のため、機関紙には『人民の敵』第14号の記事のみを載せませう。第13号も含め、全文はHELのホームページに掲載します。
<http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/index-j.htm>

「人民の敵」第14号

星田 九州大学時代(50~)に、エスペラントに関わりを持つてゐる教授が何人かいたという話を昨日したが(本誌前号参照)、人名事典(柴田巖・後藤齊編 峰芳隆監修『日本エスペラント運動人名事典』13年・ひつじ書房)を見るとそのうちほんの数人しか載ってないね。物故者のみ掲載という方針の事典だから、その人はまだ生きていうことなのかもしれないが、私が学生だった頃の先生だから生きていたとしたらかなりの年のはずだ(笑)。載っている人では、まず伊藤徳之助さん(1894~61。千葉県出身。物理学者。小学生時代の06年にエスペラントを学び始め、15年に東大エスペラント会を結成したメンバーの1人と事典にある。34年から58年まで九大教授。48年に日本初の人工降雨実験を実施した人、とのこと)。この人は私の学生時代には理学部長だったか、かなり地位のある先生だった。エスペランチストとしての実績もかなり古くからある人だと思います。我々との関わりとしては、講習会であるとかザメンホフ祭(エスペラント語の創始者ザメンホフの生誕祭)であるとか、そういう何か催しをやる時に「一言お言葉を……」と頼んだり、あるいはもっと本格的に「講演」をやってもらうとか。

M そういふのは星田さんが依頼しに行ってたんですか?

星田 そうです。ただ、それ以上の深い関わりは少なくとも私はなかった。もう少しいろんな話を聞いておけばよかったなど今になれば思いますけどね。人名事典の記述によると東大を18年に卒業してるといふし、実際すでに当時もかなり年輩の方ではあった。21年11月に九大で、物理学の講義をエスペラント語で実施したという記載があるでしょ。へーっと驚くよね(笑)。その講義記録でも残ってたら読んでみたいな。こっちは当時そういうすごい方だとは知らずに、気軽に「お願いしまーす!」という感じで接していたからなあ。失礼だったかもしれない(笑)。伊藤先生についてはそれぐらい。……

事典には載っていないので、あるいはご存命なのかもしれませんが、理学部に小野周さんがおりました(18~95。物理学者。42年に九大を卒業し、同助教授、東大教授を経て群馬大の学長に)。みさんはご存じないでしょうが、この方が物理学の論文をエスペラントで書いておったのを私はたしかに見ておる。大学の紀要に出ておったのでね。「へー、ちゃんとやってる方なんだな」と感心しておった。この方には、エスペラントの活動で何かあればカンパをお願いに行ったこともあった(笑)。やはり私はあまり深い付き合いはなかったが、教えというより「戒め、をいただくことは時にあって、つまり「君たちの活動はそんなやり方でいいのか」というような、それでちょっと敬遠していたのが悪かったな(笑)。それから文学部の言語学に永松教授というのがいたが、この方も載ってないんだ。存命なのかもしれないが、だとすればどう考えても百歳は超えているはずだ(笑)。エスペラントをかなりやってる方だと聞いていただけで、お会いしたこともないんだけどね。いろいろ付き合いがあったのは、問田直幹さんという方で(11~99。27年、旧制福岡高校在学中にエスペラントを始め、34年に九大を卒業、53年から74年まで九大教授。福岡の中村学園大学の学長を務めていたこともあるようだ)、永松教授のことも問田さんから聞いておった。問田さんは載ってるね。この人は医学部の教授。父親も九大の教授だったと記載されてるし、学者一家だったんだろう。問田さんのエスペラント活動歴については結構詳しく書かれてる。私が九大に入った時点で医学部の教授で、私たちの集まりにもよく出してくれる人だった。話も面白かったし、余興でも面白いことをやる人で、そういう社交的で人あたりのいい人だったから、エスペラントだけでなく活動分野はかなり広がったようだね。大学を卒業して北海道に来て以降も、九州には知人は多いし、そもそも熊本でエスペラントを始めたわけだから、とくに熊本でエスペラント大会その他、何かある時にはたいてい行っておった。問田さんに最後に会ったのもそういう時だな。……とまあ、学生時代に出会った教授たちでエスペラントと関係があったのはそれぐらいか。

M 意外と何人もいらっしやいますが、当時の大学教授、あるいはインテリゲンチヤの中にはエスペラントを経験してる人がそう珍しくもなかったということなんですか？

星田 私の学生時代にはまだそうだったのかもしれませんが、卒業して以降それがどんなふうに変化したかはよく分からない。最近また誰かが教えてるらしいというのをどこかで見たような気がするけれども……(九大の大学院の言語文化研究院というところで今年8月にもエスペラント語の入門的な「夏期集中講義」がおこなわれたようだ。担当の田畑義之教授は外国語教育学などが専門で、ドイツ語やオランダ語の他、エスペラント語の授業も00年からおこなっているとのこと)。

M では昨日の続きで、九大を卒業して苫小牧の王子製紙に就職したところから順を追って訊いていきましょう。就職して、労働組合に入ったと聞いてますが……。

星田 ああ、それは当然、社員は全員入るしくみになっておるから。

M ユニオン・ショップ(全従業員に労組加入を義務づける制度)だったわけですね。

星田 そういうことです。組合員しか雇ってはいけない、組合が除名した者は会社も解雇しなければならぬ、というのが「ユニオン・ショップ協定」ですね。だから入社することが決まったら組合にも入らなきゃいけない。少なくとも私が入社した時点ではそうだった。で、苫小牧に来てエスペラントの運動を進めるのも、労働組合の青年婦人部でエスペラント講習会をやることから始めるわけだから、労組の話もエスペラントと関係してくるね。青年婦人部の集まりで「講習会をやりたい」と提案して、もちろんまず「国際語エスペラント」とはこういうもので……」と説明しないと、そんなもの誰も知らないわけだが……いや、1人知っておる者がいたな。私よりちょっと年上の女性で、王子病院という、会社の病院の薬剤師だった。説明している時に、「エスペラントって、ユダヤ人が作った言葉だから嫌われてなかなか広まらなかったんでしょ？」と彼女に云われたんだ。云ってる内容とはかく(笑)、エスペラントを作ったのがユダヤ人だという知識はあるわけで、マイナス・イメージとして捉えられてるようだったけど、ちょっと驚いた。樺太から引き揚げてきた人だったし、ロシア人から何かへんなふうに関わられたんじゃないかな(笑)。それはそれとして、あれば56、57年頃ということになるのか、そんなふうにして希望者を募ってエスペラントの講習会を苫小牧でも始めた。チラシなんかも配った効果があったのか、それとも物珍しさからということか、20~30人集まったように記憶している。

M それは労組の青婦部の中で、ってことですか？

星田 うん、だから王子製紙の従業員の範囲でのこと。始めのうちは順調に進んでおっただが、あれは58年だな、ちょうど情勢が悪くなってきたんだ。組合と会社との関係が、賃上げ交渉から始まって、かなりこじれてね。最後には会社側から労働協約改定の提案が出て、さっき云ったユニオン・ショップ制、「組合が除名した者は会社も解雇する。」というのは会社側も組合の団結権を保障するということなんだが、この協約を破棄すると云ってきた。それで結局、無期限ストということになる。組合の施設も使えなくなるから、講習会もそこで立ち消えだよ。争議は1年以内には一応終わったけれども、後遺症はしばらく続くので、組合の施設をはじめ会社内での講習会はずまず難しいという状況になった。他にいい場所はないかと考えて、苫小牧市公民館を使うことにする。いろんな文化団体が使っていたし、「エスペラント講習会をやりたい」と申し込んだらもちろんすんなり通って、しかも公民館は無料で使えるし、実に良かったんだ。最初ほどのくらい集まったかな。まあ、わりと集まったと思う。やっぱりたしか20人以上は集まっておった。正式に「苫小牧エスペラント会」を作るのはもう少し後の時期になるけれども、実質的にそれに近いようなものは、講習会を続けているうちに徐々にできていく。エスペラント関係の「展示会」も、鶴丸デパートだったか、苫小牧に当時あったデパートで開いたり、北海道エスペラント大会もその頃にもう苫小牧でやって、全道から結構な人数が来てくれましたね。そのあたりまでは順調にいったと思います。

M 星田さんは歌を唄うのもお好きですが、それはいつ頃からなんですか？

星田 うーん……そりゃあ好きなのは子供の時からだよ（笑）。

M あんまり頭の良くなさそうな子供だったんですか？（笑）

星田 少なくともウチの兄妹はみんな唄っておった。それはやはり母親の影響だな。よく子供に歌を唄ってきかせてたからね。母はクリスチャンだし、賛美歌が多かった。それを聴き覚えてよく唄ってたと思う。下っ腹に力が入って発声練習にいいのは、やはり便所なんだ。いつだったか、ウチに来た親戚のおじさんが「便所で歌を唄うのは星田家の家風だ」と云っておった（笑）。

M 星田家は家中みんな便所で唄うんだ（笑）。実際に合唱団とかに入るのは……。

星田 我々は小中学校の時代がちょうど戦時中だったから、「音楽の授業」というのはほとんど記憶がない。だから音楽的な素養云々は、母親の賛美歌と、便所で唄うのと（笑）、それで身につけたんだろうな。合唱団に入ったのは五高（旧制第五高等学校。現在の熊本大学）時代だね。あ、昨日も話したでしょ。米軍基地の教会で賛美歌を唄うことになって、向こうから車で迎えが来たんだけど、その場面だけを見てた市民が誤解して「学生たちが米軍に連れ去られた」ってちょっと騒ぎになった、って（笑）。あれもその合唱団での話。五高での私の第1外国語はドイツ語だったし、合唱団ではドイツ語の歌もかなりやっていて、発音練習にもなると思って入ったんだ。熊本では最初の、ベートーベンの「第9」の演奏会での合唱隊にも私は参加しています。

M 「熊本で最初の」というと、いつ頃になるんですか？

星田 47年あたりだったかな。

M 戦前には「第9」は一般にはそんなに広まってなかったんですか？

星田 戦前には聴いた記憶がない。そもそも熊本に来たのはもう戦時中で、戦「前」は大陸にいたし、熊本の事情はよく分からない。

M 現在ではこんなに「第9」が歌われてる国も他にないのに……。

星田 全国レベルでは、一次大戦の時にドイツ兵捕虜たちが四国の収容所で「第9」をやったという話は何かで読んだし、もしかしたらそれが最初なのかもしれない（そのようである。18年6月1日）。

外山 第二次大戦の時にはドイツは敵国ではないし、ベートーベンは「敵性音楽」ってことにはなっていないけど。

M 九大時代にも、エスペラントをやる傍ら、歌もやってたんですか？

星田 うん、合唱団に入ってた。

M それは苫小牧でもやっぱりそうなんですか？

星田 やっぱりそれも組合で、何人か歌の好きな者で合唱団を作ろうというということになって、あれは当時のいわゆる「うたごえ」。（50年代から60年代にかけて広がった、日本共産党系の文化運動。オーソックスな合唱曲の他、反戦歌や労働歌、ロシア民謡などがよく歌われた）系統のグループだったな。当時の苫小牧地区労の中の文化サークルのような位置づけだったと思う。「ひまわり合唱団」

という名前で、指揮者をやっていた苫小牧西高校の先生は、後に共産党の市会議員になる。ただ、この人は非常に魅力のある人で、男から見てもそうだったから女性にはなおさらであつたらう、女性問題を理由に共産党を除名された(笑)。

M “うたごえ運動”は当時の共産党が展開した“民主的な文化運動”ですが……。

星田 そういうふうには云われてはおるが、我々にはそんな自覚は何もなかったけどね(笑)。“北海道のうたごえ”という催しが札幌の中島公園でおこなわれて、そこへ行って歌ったこともある。「苫小牧音頭」とか、そういう民謡的なものをいくつか歌ったような気がする。“うたごえ運動”という労働歌なんかイメージされると思うが、我々はやってなかったな。

外山 ロシア民謡はやってたんじゃないですか？

星田 それはあつたかもしれんが、あまり記憶には残ってない。

M “歌声喫茶”(50年代半ば頃から各地に誕生し、“うたごえ運動”の拠点となった。70年代にその大部分は消えていったという)なんかもあつたんですか？

星田 当時の苫小牧にはなかった。ただ私はちょうどその頃、千歳発電所に異動になるんだ。苫小牧へ出る機会があれば合唱団にも顔を出した。王子製紙はニセコ町の尻別川のどこにも発電所を持っておって(06年に廃止)、そこへ長期出張に行つて戻つてきた時だったか、事情は分からないが「ひまわり合唱団」は消えておつた。その後は「苫小牧合唱団」という、49～50年頃から続いている、公民館サークルでは一番古いグループがあつて、そちらに入団の申し込みをした。ところが当時は、合唱団どうしの対抗意識がかなりあつたらしくて……いや、まだ「ひまわり合唱団」がある頃、千歳発電所に異動になる前の時期に入団を申し込んだんだな。すると“二股加盟”は認められないというんだね。入れてもらえなかった。“スパイ”のように思ったのか、それとも「ひまわり合唱団」そのものを“赤い合唱団”と見て警戒しておつたのか、そこらへんはよく分からない。やがて千歳発電所の勤務からまた苫小牧に戻してもらつて、改めて「苫小牧合唱団」に入団を申し込み直したら、もう「ひまわり合唱団」もなくなつておつたし、今度はすんなり入れてもらえた。そつちの指揮者もなかなか面白い人だったが、もう80を超えてるはずなのに今でも元気で、現役で続けている。苫小牧合唱団ではずっと活動をして、私も飲み屋なんかで声のいい者を見つけると「ウチの合唱団へ来ないか」と誘つたりしておつた。女の子も何人が誘つて、そのうちの1人が今の我が“山の神”である。

M 結局ナンパじゃないですか(笑)。

星田 60年代のいわゆる高度成長時代には、私もすでにその“山の神”と一緒に王子製紙の社宅に住んでおつたが、工場は増設につぐ増設、紙を1日に何万トンと作つておるわけだから、その関係の工事で時間外勤務や休日出勤も多くなつて、合唱団にもエスペラントの会合にもなかなか顔を出せなくなるんだ。合唱団の方はそこで退団する。エスペラントの方は、勤務時間に「ちよつと外出します」などと云つて公民館に行つて、1時間か2時間ほど教えてまた会社に戻つたりしていた(笑)。

M たしか、最初にいた労組が争議を経て少数派組合に転落してしまうという話があつたように思うんですが……。

星田 うん、そういうことがあつた。

M “2組”(第2組合のこと。労使協調路線のいわゆる御用組合であることが多い)が誕生するわけですね。それはいつ頃のことですか？

星田 組合の分裂は、例の無期限ストが長期化した時にはもう始まつている。58年とかだつたと思う。

外山 時代的には三井三池闘争なんか盛り上がりつてゐる頃ですね。

星田 そういふ時代だつたんだな。会社側がとる対抗手段もまたどこも同じようなもので、組合への不満分子や、あるいは会社の勤労部なんかの息のかかった者を使つて組合を分裂させて、その後は差別待遇をおこなつて、こつちの組合に入つてると給料面でも昇進面でも差をつけられてしまう。

M 星田さんはなぜ“2組”の方に入ろうとは思わなかつたんですか？ 所帯を持つたんだし、お金は必要だつたでしょう？

星田 私の場合はどういふかな……まあ気に食わんことはしたくないだけのことだ(笑)。あつちの組合へ行くと、心にもないようなことでも「その通りです」と云わなきゃならん雰囲気があつた。内心「この野郎」と思つてるような相手にも「お世話になっております」と云わなきゃならんよね。私の場合はただそれだけのことだよ。

M それで結局、退職まで「1組」の組合員だった、と。

星田 そうだね。

M ハタから見ている感じでは、星田さんのエネルギーの源泉の1つはやっぱりエスペラント運動で、もう1つが合唱団活動で、その2つの間を行ったり来たりすることが星田さんのエンジンとなっているような気がするんです。

星田 そういう見方も成り立つかもしれない。……当時の組合にはやっぱり古いタイプの人間も多いんだ。労働組合というものは本来は組合員のために活動するはずなんだが、第1組合に残った者の一部には、理念が先行しているようなタイプが結構いた。こちらの理念の方が正しいんだから第2組合には行きたくないという、それはそれでいいんだが、理念の正しさを追求して清い人生を貫いていくというだけでは困るんだ。それで私も、会社から差別待遇を受けてるじゃないか、自分の頭のハエも追えんような組合には魅力がないだろう、と盛んに云ってたら、そのうち動いてくれる人も出てきた。差別待遇の件を労働委員会に提訴するというのも、だいぶ遅れたんだが、やることにもなった。差別待遇の証拠集めや整理なんかは私がだいぶ率先して、何人か仲間を集めてやりましたよ。

外山 いつ頃ですか？

星田 65年ぐらいかな。70年にはなっていないように思うが、まあその前後だ。労働委員会では、たしかに差別待遇、労働法で云う不当労働行為があるということで、私も何度も審問の場に組合側証人として出て行った。会社側の弁護士は、大学を出た人間は苦小牧の組合には私1人だけだということで、何か怪しい背後関係があるんじゃないかということ的印象づけようと苦労しておったようだが、細かい事はもう忘れたな。公益委員という、組合側でも会社側でもない中立の立場の労働委員会の人が、会社側の人間に対して「こういう状況だとやはり第2組合に入った方がいいと思う人は多いでしょうね」と云うと、「会社に協力して生産を上げるという趣旨に賛同して第2組合に移る人間が多かったようです」と会社側が答える。第2組合ができたことを「喜ばしい」とする会社側の声明もたしかあって、「そんなふうにして第2組合の人間の方が多くなったということは、会社としては非常に喜ばしいことです」とその公益委員はカマをかけるんだ(笑)。会社側の証人が「それはもちろんです」と答えたら、弁護士がアツを食って「そんなこと云わないでくれ」って(笑)。

M しかしもう遅いね(笑)。

星田 不当労働行為を会社側の証人が自ら認めたようなものなんだ。あれは面白かった。

M それで勝利できたんですか？

星田 その件はね。会社側は、賠償金というか「見舞金」を組合側に何千万か払ったよ。それはだいぶ安くて、もう少し時代が後なら何億という額になったはずなんだけど、まあ組合側もそれで妥協しちやっただ。

M 「うたごえ」があり、労働組合での活動があり、もちろん会社の仕事があり、さらに家庭のこともあり、そしてエスペラントがあるという、さまざまなことがある中でのエスペラントの位置はどうだったんですか？

星田 もちろん優先順位の第1ですよ。

M どうしてそうなったんですか？

星田 なぜか自然とそうなっておった。

M 使命感のようにものを持ってたんですか？

星田 あるいはそうかもしれない。

外山 それは五高時代や九大時代からですか？

星田 次第にそうなってきたんでしょう。自分が行く先にエスペラント会がなければ自分で作る、ということをし繰り返しておったからね。

外山 五高、九大、苦小牧以外でもエスペラント・サークルを組織したことがあるんですか？

星田 頼まれて作りに行ったことはある。あちこちに行ったよ。まず鶴川かな。

外山 それは北海道の地名ですか？

M うん、北海道内の町の名前。

星田 苦小牧から日高地方、襟裳岬方面へちよっと行った、わりと近い場所だけど、鶴川の何といたか交通運輸関係の、トラックをたくさん動かしてる会社の社長と、その周りの神主やら何やら地元

の名士たちと、友達づてに知り合いになった時にエスペラントの話をする、「鶴川でもやってくれませんか」と云うので講習をしに行っていた。最初は40~50人集まったかな。鶴川で会を作って、その後だんだん減りはしたが、5年ぐらひは続いたと思う。私が行かなくなって直接の関係があまりなくなると、やがて消滅してしまった。それでもその後もしばらく苦小牧まで出てきてエスペラントを続ける人も何人かはいたね。……それから千歳。当時は市民病院の院長で、後に中里病院を開業した中里院長に頼まれて、千歳の市民会館だったか公民館だったか、毎週行って講習会をやっていたことがある。あの時は自衛隊関係の人も何人かいて、その中には結構なレベルの者もいたし、面白かったですね。何年続いたでしょうか。そのうち「千歳エスペラント会」を中里さんが立ち上げて、千歳の駅から繁華街へ行く途中の緑地帯のあたりに「千歳エスペラント会の家」というのを建ててたけど、あそこは10年以上続いたと思う。だけど、千歳在住で中里さんと一緒にやっていた池本盛雄さんという朝日新聞の記者がいなくなると、続けられなくなったようだね。

外山 その鶴川や千歳の話はいつ頃のことですか？

星田 70年代かなあ。

(Daŭrigoは次号に続く)

Z-Festo de Tomakomaja Esp-Societo en 2015

苦小牧のザメンホフ祭 (2015. 12.10)

Raportas HOŜIDA Acu ŝi

* Je la 18-a horo de la 10-a/decembro, en Bunka-Koorjuu-Sentaa(alinome:IVP=Ivy-Plaza):

Ni rememoris nian iniciatinton Zamenhof per "La Espero", raportis niajn agadojn en 2015, k.a. Post tiuj ceremoniaj^oj ni s^ang^is lokon por bankedo en korea restoracio Kjong^u(慶州), kie log^as nia membro, S-ro BAE Jeongbae. Partoprenis 7(Ses japanoj kaj unu koreo)

*12月10日(木)18時から 苦小牧市文化交流センター (アイビープラザ) にて

La Espero 斉唱、活動報告、会計報告 など

以上(儀式部分)終了後 場所を韓国料理店「慶州」に移して bankedo.

参加者 7 (日本人 6、韓国人 1)

Danke ricevitaĵoj (星田淳扱い、読みたい方はご連絡ください)

* La Movado: 関西エスペラント連盟 (KLEG) 発行、N-ro 777, novembro 2015, B5x16 頁のうち E 文 5 頁半。Kajero Libervola: "Absurdaĵo en postmilita Japanio/MINAMIYAMA Akio" は戦後 70 年の日本に見られる様々な「不条理」の考察。対訳「一房の葡萄/有島武郎: Unu grapolo da vinberoj/Tradukis: OKI Keimei」は連載 10 回で終わった。Salono 欄では「世界のスカウトに山口でエスペラントを紹介/堀田裕彦」: 152 の国・地域から 3 万人余を集めた行事の場で E のこと、スカウトと E の歴史、を紹介、多言語サービスも行った。

* 「国連デー記念講演会」の開催について: 日本国際連合協会北海道本部長 伊藤義郎 (平成 27.10.1) 10 月 23 日の札幌での行事について (11 月 15 日 星田受領)

* Novaj^oj Tamtamas; n-ro 309/novembro 2015, Internacia Gazeto de Esperanto jokohama (Hamarondo) A4X4 頁、エスペラント文。Prelego 欄の "125-a jubileo de Esperanto-Movado en Munkeno --- /Dieter Kleemann" は来年ミュンヘンでのドイツ E 大会のこと。"La urbo Sendai: HASEKURA Tunenaga, NRO-UNESKO-movado, Lusin/Tanigawa Hiroshi" は仙台の日本大会での講演について。"Ĉu Furiozis ogroj en rivero?/Doi Ĉieko" は 9 月の鬼怒川堤防決壊とこの川の水害の歴史、原因について。

* La Tamtamo; 第 481 号、2015 年 11 月号、NPO 法人エスペラントよこはま会報。A4X8 頁、日本文。第 45 回神奈川ザメンホフ祭 (藤沢市) など行事予告、投稿欄には日本大会での歌の練習とエロシエンコ

125 の布告。最後の頁の「エスペラントよこはま」の予定表を見ると 11~12 月に 33 件、1 月は 9 日までに 6 件。

* 受講生通信; 第 163 号、2015-12-01, 沼津エスペラント会、B5X12 頁のうちエスペラント文 1 頁。

* LA VERDA TERO: ORGANO DE NORD-ORIENTA ESPERANTO-LIGO N-ro 63, novembro 2015, A4X8 頁のうち E 文 4 頁は "Raporto Pri la 56-a Tohoku-Kongreso De Esperanto" (24,25/oktobro/2015, 参加者 61 名のうち不在参加 31 名)。Programeroj の写真入り。

* Eskalo: 川崎エスペラント会 (ESKa) 発行、2015.12.2, No.159, B5X8 頁のうちエスペラント (E) 文は Anekdotoj (Traduka ekzerciĝo. El la ĵurnalo Mainiti)/KITAGAWA Kazuo と Manifesto de Volontularo por Libereco kaj paco --- /「自由と平和のための京大有志の会」声明書、GLOBAL FESTA の報告などで合計 1 頁半ぐらい。巻頭記事『10 時間でわかるエスペラント入門講座』周期講座終了! 受講生 6 人のアンケートがおもしろい。

* NOVA VOJO : N-ro 523 decembro 2015, EPA (エスペラント普及会)、A5X34 頁のうち E 文 8 頁。巻頭言「若い世代の育成が急務です!/木村且哉」はこの頃得に感ずること、時々注目すべき報告も見られるようだが ---。"Saniĝ-metodo el la vidpunkto de la Orienta Medicino/東洋医学からみた健康法" は腰痛の予防と治療についての 5 頁以上にわたる Esp/日対訳。"「UK2017 ソウル projekto」の実施について" は 2017 年ソウルでの UK に 29 歳以下の青年 10 人を選抜し旅費を支給して送り込もうという野心

的な計画。

* La Movado: 関西エスペラント連盟 (KLEG) 発行、N-ro778, decembro 2015, B5x20 頁のうち E.文 3 頁。

巻頭記事は「==第 102 回日本エスペラント大会==テーマ『災厄の向こうの希望』を深く掘り下げて/田熊健二」。「なぜエスペラントか、それぞれの理由/木元靖浩」は林間学校の分科会で出た発言の報告。「書評: Kva-zaŭ ĉio dependus de mi/伊藤俊彦」は台頭するナチスを厳しく批判して捕えられ強制収容所で死んだ実在のジャーナリストをモデルにした Trevor Steele の本。Salono の “Pri artikolo en La Movado/ Okaŭ Junpe” は前号の “Kajero Libervola” の文への批判。

* Novaĵoj Tamtamas; n-ro 310/ decembro 2015, Internacia Gazeto de Esperanto Jokohama (Hama-Rondo), A4X4 頁、エスペラント文。内容: 11 月のユネスコについての Hama-Ronda Vespero, 来年の日本大会を横浜へ招待、11 月のサイトワールド(盲人向けイベント)での「エロシエンコの日」など。

* La Tamtamo; 第 482 号、2015 年 12 月号、NPO 法人エスペラントよこはま会報。A4X8 頁、日本文。ユネスコ関連など Tamtamas と同内容。「おたより」に後藤義治様(札幌市)からの文。投稿に「初めての日本大会印象記/菅原理恵子」は 10 月の仙台の大会について。エスペラントよこはまが新しく出した美しいリーフレットを同封。

* La Suno N-ro 103, 山梨エスペラント会機関誌(創刊 1950.5.1), 2015 年 12 月 1 日、B5X20 頁のうち

E 文 5 頁強は連載中の “Emilo kaj La Detektivoj(エーミールと少年探偵団)/Erich KA” STNER, 独文から E 訳 de 工藤尚 “と「緑の聖書 (Verda Biblio/工藤尚)」、 「楼閣の塔/ニ木徹(Istvan Nemere の La Turco. の E 訳)」。 「山梨エスペラント会 (JES) と会員の活動記録」は丁寧な内容。“Ni kantu per Esperanto!: エスペラントで歌おう!/小田切富子”, 「見直したエスペラントおよび日本大会/引田秋生」, 「E 愛称名を持つ JR 釜石線」。

* La Vulkano: N-ro 176, Decembro 2015, LA ORGANO DE HUKUOKA ESPERANTO-SOCIETO; B5X 8 頁のうち E 文 1 頁強は “Zamenhofan Feston ni okazigis/MUTO Tacuko”。日本語文は第 100 回世界大会に参加して/深見寿賀子, 「国際エスペラント合宿」素描/荻野明, 仙台日本大会へ参加して/深見寿賀子, と行事参加報告。

* La Movado: 関西エスペラント連盟 (KLEG) 発行、N-ro779, januaro 2016, B5x16 頁のうち E.文 5 頁。巻頭記事「下関での中国・四国大会に 90 名が参加/新田隆充」は下関市エスペラント図書館で青年大会同時開催、寄付金の成功、外務省の日韓国交正常化 50 周年事業認定などが突っつての成功。韓国人は 7 人参加、その一人の「現在はネットで知り合い、大会で会う時代」は象徴的な言葉だった。関連記事に「大会にも新時代がやってきた/西千寿子」。“Kajero Libervola: Naciaj karakteroj viditaj de iu japana oficiro/Kosaka Kiyoyu-ki” は 1 次大 (4 頁へ続く)

Protokolo de la 1-a Komitato Kunsido de HEL/Kasjaro 2016
2016年度 第1回北海道エスペラント連盟委員会 議事録

日時：2015年11月15日（日） 13:10～15:10

場所：札幌エルプラザ2階 消費者サロン2

出席者：後藤（義）、後藤（純）、阿部、星田、山下、川合（記録）

【組織】

- ・新規加入者：なし。
- ・退会者：なし。
- ・未納者：機関誌に振込用紙同封。

【財政】

- ・特記すべきことはない（阿部）。
- ※北海道大会の会計報告は次回委員会で（阿部）。

【広報】

- ・HP：アクセス数73239件（2ヶ月前より+273）SES通信、TES活動状況の紹介など（横山）。
- ・メールマガジン：10月9日に第168号を発行。発行数は411部。前回は415部、ほぼ横ばい（横山）。

【情報・宣伝】

- ・道大会の案内記事を北海道新聞・朝日新聞に掲載依頼したが、紙面には掲載されなかった（川合）。
- ・自由学校「遊」のメーリングリストには、道大会の案内を出した。それを見て一般公開番組に来てくれた方が1名いた（星田）。

【教育・研究】

- ・SES：月曜例会では『幼なじみ』を読了し、『Flugorango Rakontas』に入った（阿部）。土曜例会では『Homoj de Putin』を読んでいる（後藤（義））。
- ・TES：5名で『Kredu Min, Sinjorino!』を読んでいる。前回委員会で報告した新しい学習者も参加している（星田）。
- ・個人教授していた人（男性1名）は、入門学習を終了し、自習を続けている（後藤（義））。

【機関誌】

- ・11月15日、「Heroldo de HEL」第162号（22頁）、90部印刷・発行（星

田)。

・次号は次回委員会時発行。

【年間計画】

【北海道大会】

＜第79回大会反省＞

- ・一般参加者(公開番組)が9名というのは、収穫大だった(後藤(純))。
- ・一般向け講演のテーマが、とっつきやすくよかったと思う(山下)。
- ・HEL会員の参加者が少なかった。会員への参加呼びかけを工夫する必要がある(後藤(純))。

＜第80回大会計画＞

- ・日程:日本大会の翌週というのは、両方に参加する人にとって体力的に大変だ(後藤(純))。
⇒日本大会の次々週としてはどうか(全員)。
⇒次回は2016年10月22日(土)・23日(日)と決定。
- ・開催地:札幌以外での開催はできないか。昔は札幌とそれ以外とを1年ごとに交互にしていた(後藤(義))。
⇒たぶん、無理だろう(多数)。
⇒他の町で開催するとしたら、注入する労力と得られる収穫とのバランスが取れない(星田)。
⇒札幌(かでの2.7)で開催と決定。
- ・会場:部屋は即、予約する(後藤(純))。
22日(土・午後)は、SESが学習会に借りている部屋
23日(日・午後)は、定員30人程度の部屋
- ・外部講師:堀泰雄氏ではどうか。東日本大震災関連のお話を依頼しては(後藤(純))。
⇒全員賛成。

【初夏合宿】

※「実施する」とだけ、決定する。詳細は次回委員会以降。

【その他】

＜地下歩行空間イベント(市民活動サポートセンター主催)＞

12月8日(水)・9日(木)・10日(金)に開催予定だが、都合のつく委員がおらず、参加を見送ることに決定。

来年以降の参考にするため、後藤(純)副委員長が当日の他団体の様子を一部見に行くことにする。

<北海道合同ザメンホフ祭>

今年は見送ることにする。

<サハリン旅団>

宮沢直人氏(HEL購読会員、北海道自由エスペラント会代表)より、2016年夏に、サハリンでのエスペラントの宣伝、サハリン～北海道の草の根交流、北海道の青年・学生運動の確立を目指して、サハリンに北海道から10～15人規模の宣伝旅行団を送りたい旨、提案があった。HEL、北海道自由エスペラント協会、北海道大学エスペラント研究会の共催にしたいとのこと。合計160万円の予算のうち、HELに20万円の「組織分担金」が求められており(参加者の個人負担はこれとは別で、1人4万円)、主にこの点について委員会で検討した。

- ・HELから20万円の拠出は難しい。会員の理解を得られないのでは(多数)。
 - ・HEL会員が参加するならば、その人の個人負担の一部はHELから援助できる(阿部)。
 - ・HEL会員が参加するならば、組織分担金の拠出は断ることができないだろう(後藤(義))。
 - ・この旅行に参加した若い人があとでHELに加入してくれるのであれば、HELからの拠出はあってもよいのでは。昔の北大エスペラント研究会はHELの構成団体だった(川合)。
 - ・HELに加入する・しないは個人の問題なので、確約を取ることはできないだろう(後藤(純))。
 - ・寄付(40万円)を個人的に出す用意がある(阿部)。
 - ・HELは名義後援だけ、してはどうか。組織分担金は、出さない(阿部)。
- ⇒名義後援をすると決定。

※結論は横山委員長経由で宮沢氏に伝える。

【次回委員会】

2016年1月24日(日)13時より。場所は札幌エルプラザ2階会議コーナー(18人用)。

同日10時より機関誌の印刷を行う。

(以上)

[編集後記/Redaktanto parolas]

*この号には長文の寄稿が入り、字を小さくして詰め込んでもおさまりきれず連載になります。インタビューの形ですが今までの活動の経過、意見交換の記録。過去を振り返ってこれからの活動(エスペラントを使った仕事)を考えるきっかけになるか? ザメンホフが残してくれたことば Laboru kaj esperu, la estonto estas nia! を思い出そう。

*今の我々の活動を見ると「学習と普及」が目標になっています。当然のことですが「エスペラントで何ができるか、何をしているか」を見てもらわねばならない。我々はエスペラントで何をしているか? そこでザメンホフの Laboru kaj esperu, が思い出されます。

*いまサハリンでエスペラントの宣伝を…… という計画が検討されています。向こうのエスペランティストとは Facebook 等で連絡できるだけで実現するかどうか不明ですが、新しいことをやってみよう、 という意欲に期待したい。

北海道エスペラント連盟 会費/年

正会員 3000円、 青年会員(26歳未満) 1500円、
購読会員 2000円、 家族会員、失業者など割引 1000円

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

*Redaktas la Organa Fako de HEL

c'e HOSIDA Acus'i

Miyanomori 2-18-18, TOMAKOMAI

053-0844 JAPANIO

TEL-FAKS: 0144-74-2539

Retadreso: hosidaacusi@kir.biglobe.ne.jp

*Sekretario: KAWAI Yuka

*事務局: 川合由香

N-ro 100, Simin-Katudo-Sapoto-Senta

〒060-0808 札幌市北区

Sapporo L-Plaza 2F, Kita 8 Nisi 3

Kita-ku, Sapporo, 060-0808 Japanio

北8条西3丁目札幌エルプラザ

市民活動サポートセンター レターケースNo. 100

TEL-FAKS: 0126-35-7153

Retadreo: kunespere@olive.plala.or.jp

*TTT-ejo : <http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/index/index-j.htm>

*Postgirkonto (郵便振替) : 02700-6-17075